

設問 次の(1)から(4)の英文を日本語に訳してください。英文の内容の要約やパラフレーズは訳として認められません。

(1)

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：Dipesh Chakrabarty, "The Politics of Climate Change Is More Than the Politics of Capitalism", *Theory, Culture & Society*, Vol. 34. Issues 2-3, 2017, p. 31.)

(2)

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：Yudhijit Bhattacharjee, "What Science Tells Us about Good and Evil", *National Geographic*, Web. August 16, 2017.)

(3)

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：Anya Kamenetz, "6 Potential Brain Benefits of Bilingual Education", *NPR*, Web. November 29, 2016.)

(4)

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(出典：Ramin Skibba, "Solo Plight: Solitary Confinement Makes Prisoners Behave Badly and Screws Up Their Brains", *Newsweek*, April 28, 2017, p. 52.)

大学院入学試験問題

人文学 専攻

問題種別 外国語 (フランス語)

I. 下記のフランス語を和訳しなさい。

Job¹⁾ était un homme juste qui respectait Dieu et faisait le bien. Tout lui souriait : une grande famille, de grandes richesses en immeubles et en troupeaux.

Mais Job est frappé soudain par une catastrophe qui a détruit successivement tout ce qu'il a : la mort de tous ses enfants, la perte de tous ses biens²⁾. Tombé dans l'état le plus misérable, dévoré³⁾ par un ulcère⁴⁾, il est invité par sa femme à maudire Dieu.

Avertis⁵⁾ de ces événements, trois amis de Job le visitent pour le consoler. D'après eux, si Job souffre⁶⁾, c'est qu'il a dû pécher⁷⁾, car il est impossible que le juste souffre. Job affirme sa complète innocence et dénonce l'injustice commise par Dieu.

Dans l'épilogue, Dieu s'adresse à Job sans lui expliquer le pourquoi de son malheur, mais en montrant sa propre grandeur. Job prend conscience de la toute-puissance de Dieu en même temps que de sa condition modeste de créature⁸⁾. L'énigme du mal demeure, mais Job est revenu à Dieu. Enfin, Dieu restaure Job en lui rendant une famille et tous ses biens.

- 1) Job : 旧約聖書ヨブ記で語られる義人ヨブ
- 2) biens : 財産
- 3) dévoré : 苦しめられた
- 4) ulcère : 潰瘍
- 5) avertis : avertir (知らせる) の過去分詞
- 6) souffre : 苦しむ
- 7) pécher : (宗教上の) 罪を犯す
- 8) créature : (創造主に対して) 被造物 (特に人間)

大学院入学試験問題

II. 下記のフランス語を和訳しなさい。

Chaque année, quand l'hiver s'approche, certaines espèces d'oiseaux commencent à avoir du mal à se nourrir. Ils quittent donc leur région pour rejoindre des pays plus chauds où ils vont trouver plus de nourriture. C'est ce qu'on appelle la migration¹⁾. Ils voyagent en groupes ou seuls, de jour ou de nuit selon les espèces.

Ces oiseaux font chaque année le même voyage sans se tromper²⁾. On ne sait pas très bien comment ils arrivent à se repérer³⁾. Ils utilisent peut-être des repères⁴⁾ dans le ciel comme le soleil ou les étoiles mais aussi sur terre, comme les mers, les montagnes ou les fleuves. Les scientifiques pensent que certains oiseaux peuvent repérer le nord et le sud comme s'ils avaient une boussole⁵⁾.

Avant de migrer⁶⁾, les oiseaux se nourrissent beaucoup pour accumuler⁷⁾ des réserves d'énergie. Certains oiseaux sont capables de faire des milliers de kilomètres sans s'arrêter. Ils peuvent se nourrir en vol et même dormir en planant⁸⁾.

- 1) migration : (鳥の)渡り, (魚の)回遊
- 2) se tromper : 間違える
- 3) se repérer : 自分の位置を知る
- 4) repères : 目印
- 5) boussole : 羅針盤
- 6) migrer : 移動する, 渡る
- 7) accumuler : 蓄える
- 8) planant : (鳥が)飛ぶ

大学院入学試験問題

人文学 専攻

問題種別 外国語（中国語）

全問題数 2 問題用紙全枚数 2 答案用紙全枚数 2

（問題Ⅰと問題Ⅱは別々の答案用紙を用いて解答すること。）

I. 次の文章を日本語に訳しなさい。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

（出典 郭小川〈试笔〉《郭小川全集6》广西师范大学出版社 2000年 466頁1行～17行）

大学院入学試験問題

人文学 専攻

問題種別 外国語（中国語）

（出典 吉野源二郎『君たちはどう生きるか』岩波書店 二〇一六年 94頁10行―16行）

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

II. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は答案用紙に横書きで書くこと。

大学院入学試験問題

人文学 専攻

問題種別 外国語（日本語）

問題 I 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の解答用紙に日本語で記すこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(萱野稔人 (2011) 「今日の論点 コミュニケーション能力」『現代用語の基礎知識2011』自由国民社, pp. 130-131)

問1. 下線部(1)～(5)の漢字の読みをひらがなで書きなさい。

問2. 空欄(ア)～(ウ)に入る最も適切な接続表現を下の語群から選びなさい。

しかし	では	要するに
-----	----	------

問3. 下線部(A)「お膳立て」の言葉の意味を説明しなさい。

問4. 下線部(B)「同じこと」は具体的にどんなことを意味しているか。本文の内容に即して50字以内(句読点も含む)で述べなさい。

問5. 筆者は、現代社会で高いコミュニケーション能力が求められるようになった理由について、どのように考えているか。本文の内容に即して80字以内(句読点も含む)で述べなさい。

大学院入学試験問題

人文学 専攻

問題種別 外国語（日本語）

問題Ⅱ 次の文章を読んで、問題文の次のページの設問に答えなさい。解答はすべて別紙の解答用紙に日本語で記すこと。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

著作権法で定められている公表された著作物を使用した入学試験問題に該当する箇所については、本Webページでの公衆送付について著作権者により許諾を得ていないため、これを削除し、出典名等を記載することとします。

(柏木恵子 (2008) 『子どもが育つ条件』岩波書店, pp. 82-87)

- 問 1. 下線部 (1) ~ (4) の漢字の読みをひらがなで書きなさい。
- 問 2. 「よかれ」が長期化すると、子どもにどのような問題をもたらすことになるのか、本文の内容に即して50字以内 (句読点も含む) で述べなさい。
- 問 3. 親が子どもに「できるだけのことをしてやる」といった親の思いや態度が過剰になることを筆者は別の言葉で何と言っていますか。漢字3文字で答えなさい。
- 問 4. 下線部 (A) 「やさしい暴力」はどのような意味なのか、本文の内容に即して25字以内 (句読点も含む) で述べなさい。
- 問 5. 筆者は親が子どもに「できるだけのことをしてやる」という方針を批判していますが、それではどんな方針が適切だと思いますか。あなたの考えを50字以内 (句読点も含む) で述べなさい。